

ტრადიციული მრავალხმიანობის
მეცხრე საერთაშორისო სიმპოზიუმი

THE NINTH INTERNATIONAL
SYMPOSIUM ON TRADITIONAL POLYPHONY



პ რ ო ბ რ ა მ ა

PROGRAM

30 ოქტომბერი – 3 ნოემბერი
30 October – 3 November

თბილისი
Tbilisi
2018

სიმპოზიუმი ტარდება საქართველოს პრეზიდენტის
გიორგი მარგველაშვილის პატრონაჟით

ფინანსური მხარდაჭერი:
საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის სამინისტრო

სიმპოზიუმის ორგანიზატორები:
თბილისის ვ. სარაჯიშვილის სახ. სახელმწიფო კონსერვატორია
თსკ ტრადიციული მრავალხმიანობის კვლევის საერთაშორისო ცენტრი
ქართული ხალხური სიმღერის საერთაშორისო ცენტრი
საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი

THE SYMPOSIUM IS HELD UNDER THE PATRONAGE OF
GIORGI MARGVELASHVILI PRESIDENT OF GEORGIA

FINANCIAL SUPPORTER:
MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE, CULTURE AND SPORTS OF GEORGIA

ORGANIZERS OF THE SYMPOSIUM:
V. SARAJISHVILI TBILISI STATE CONSERVATOIRE
INTERNATIONAL RESEARCH CENTER FOR TRADITIONAL POLYPHONY OF
TSC THE INTERNATIONAL CENTRE FOR GEORGIAN FOLK SONG
THE FOLKLORE STATE CENTRE OF GEORGIA

**სიმპოზიუმი ეძღვნება საქართველოს
პირველი რესპუბლიკის 100 წლისთავს**

**THE SYMPOSIUM IS DEDICATED TO THE
100th ANNIVERSARY OF THE FIRST REPUBLIC OF GEORGIA**



საქართველოს დამფუძნებელი კრება, თბილისი, 1918
Constituent Assembly of Georgia, Tbilisi, 1918

30 ოქტომბერი, სამუშაო

სამეცნიერო სესიები

თსკ-ის საკონფერენციო დარბაზი №401

10:15–10:30 რექტორის მისალმება სიმპოზიუმის მონაწილეებს
10:30–12:00 სამეცნიერო სესია
12:00–12:30 შესვენება
12:30–14:00 სამეცნიერო სესია
14:00–15:00 შესვენება
15:00–16:30 სამეცნიერო სესია
16:30–17:00 ტმკსც-ის ახალი გამოცემების პრეზენტაცია

საკონცერტო პროგრამა

თსკ-ის მცირე დარბაზი

13:00 – მსოფლიო და ქართული მრავალხმიანობის კონცერტი
ანსამბლები: *საჩუქარი* (საფრანგეთი), *სამშაბათი* (საფრანგეთი)

თსკ-ის დიდი დარბაზი

19:00 – სიმპოზიუმის გახსნის ბალა კონცერტი
თბილისური ფოლკლორის საღამო

ანსამბლები: *ალილო, იამე, იალონი, სამნი, ქალაქური ტრიო,*
ქსოვრელები, შირი, ჰაიარტუნი.
მანანა მენაბდე, თინათინ მეჭტიევა

31 ოქტომბერი, ოთხშაბათი

სამეცნიერო სესიები

თსკ-ის საკონფერენციო დარბაზი №401

09:30–11:00 სამეცნიერო სესია
11:00–11:30 შესვენება
11:30–13:00 სამეცნიერო სესია
13:00–14:00 შესვენება
14:00–15:30 სამეცნიერო სესია
15:30–16:00 შესვენება
16:00–17:00 სამეცნიერო სესია

საკონცერტო პროგრამა

თსკ-ის მცირე დარბაზი

13:00 – მსოფლიო და ქართული მრავალხმიანობის კონცერტი
ანსამბლები: ჰაერი (ჩეხეთი), გორანი (ავსტრალია), იალონი (საქართველო)

თსკ-ის დიდი დარბაზი

19:00 – ფოლკლორი და თანამედროვეობა
ანსამბლი მზეთამზე და ალექსანდრე ვასაძე; **ჯგუფები:** ბარაკა, ირიო, სტუმარი (საქართველო)

1 ნოემბერი, ხუთშაბათი

სამეცნიერო სესიები

თსკ-ის საკონფერენციო დარბაზი №401

09:30–11:00 სამეცნიერო სესია
11:00–11:30 შესვენება
11:30–13:00 სამეცნიერო სესია
13:00–14:00 შესვენება
14:00–15:30 სამეცნიერო სესია
15:30–16:00 შესვენება
16:00–17:35 სამეცნიერო სესია

საკონცერტო პროგრამა

თსკ-ის მცირე დარბაზი

13:00 – მსოფლიო და ქართული მრავალხმიანობის კონცერტი
ანსამბლები: მელბურნის ქართული გუნდი (ავსტრალია), საუსეიასი (ლატ-ვია), ნანინა (საქართველო)

19:30 – ფილმების ჩვენება

თსკ-ის მცირე დარბაზი

დან შატი (დიდი ბრიტანეთი/გერმანია)
მთვარით განბანალები

ჰუგო ზემპი (საფრანგეთი) და **ნონა ლომიძე** (ავსტრია/საქართველო)
კახური მრავალხმიანი ნანები

2 ნოემბერი, პარასკევი

08:00–20:00 – კულტურული პროგრამა მონაწილეთათვის

3 ნოემბერი, შაბათი

სამეცნიერო სესიები

თსკ-ის საკონფერენციო დარბაზი №401

10:00–11:30 სამეცნიერო სესია
11:30–12:00 შესვენება
12:00–13:30 სამეცნიერო სესია
13:30–14:30 შესვენება
14:30–16:30 მრგვალი მაგიდა
16:30–17:00 დასკვნითი სესია

საკონცერტო პროგრამა

თსკ-ის მცირე დარბაზი

13:00 – მსოფლიო და ქართული მრავალხმიანობის კონცერტი
ანსამბლები: გაბოს ტრიო (კანადა), პერეს ოჯახი (საფრანგეთი), მჭელი (საქართველო)

თსკ-ის დიდი დარბაზი

19:00 – სიმპოზიუმის დახურვა

ტრადიციული მრავალხმიანობის კონცერტი

ქართული ანსამბლები: ადილეი (თბილისი), ელესა (აჭარა), თრიალეთი, შილდა (კახეთი), მჭელი (თბილისი), შემოქმედი (გურია), ძველი თაობა (სამეგრელო)

უცხოური ანსამბლები: გაბოს ტრიო (კანადა), გორანი, მელბურნის ქართული გუნდი (ავსტრალია), სამშაბათი, საჩუქარი, პერეს ოჯახი (საფრანგეთი), საუსეიასი (ლატვია), სუ ტენორე მურალეს (სარდინია, იტალია), ჰაერი (ჩეხეთი)

სამეცნიერო სესიების პროგრამა

თსკ-ის საკონფერენციო დარბაზი
(აუდიოტორია №401)

30 ოქტომბერი, სამუშაო

10:15 – თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორიის რექტორის, პროფ. რეზო კიკნაძის მისალმება

მრავალხმიანობის ზოგადი თეორია და მუსიკალურ-მსთქმელური ასპექტები სხდომის თავმჯდომარე: რუსუდან წურწუშია

10:30 – იოსებ ჟორდანიას (ავსტრალია/საქართველო) – სტაბილური და მობილური ელემენტები მრავალხმიან ფაქტურაში: ისტორიული ასპექტები

11:00 – ანდრეა კუზმიჩი (კანადა) – როგორ გადმოსცემს მუსიკა მარადიულობის განცდას?

11:30 – პიოტრ პოდლიპნიაკი (პოლონეთი) – პოლიფონია, როგორც ადამიანის სპეციფიკური მენტალური მოვლენა

12:00–12:30 შესვენება

სხდომის თავმჯდომარე: იოსებ ჟორდანიას

12:30 – კლეიტონ პარი (აშშ) – საგუნდო სიმღერის გამოყენება ინტერკულტურული მგრძობელობის გასაფართოებლად

13:00 – თამაზ გაბისონია (საქართველო) – სტატიკური ხმოვანება და ქართული ტრადიციული მრავალხმიანობა

ტრადიციული მრავალხმიანობა და პოპულარული მუსიკის ჟანრები

13:30 – ანა პიოტროვსკა (პოლონეთი) – პოლიფონია თუ პოლიფონიური ეფექტი? მრავალხმიანი სიმღერა და პოპ მუსიკა

14:00–15:00 შესვენება

ტრადიციული პოლიფონიის რეგიონული სტილები და მუსიკალური ენა სხდომის თავმჯდომარე: სუზან ციგლერი

15:00 – ნინო ლამბაშიძე, ნინო მახარაძე (საქართველო) – ქართული მრავალხმიანი საწესო სიმღერა და მასში ასახული მითი

15:30 – სუზან როზენბერგი (შვედეთი) – პოლიფონიური სტრატეგიები შვედურ ტრადიციულ სიმღერაში

16:00 – ჟანა პარტლასი (ესტონეთი) – მოკმეების მორდოვული მრავალხმიანი სიმღერები 40 წლის შემდეგ: 1970-იანი და 2010-იანი წლების მრავალბილიკიანი ჩანაწერების შედარება

16:30 – ტმსკ-ის ახალი პუბლიკაციების პრეზენტაცია

31 ოქტომბერი, ოთხშაბათი

ტრადიციული პოლიფონიის რეგიონული სტილები და მუსიკალური ენა სხდომის თავმჯდომარე: ღაივა რაჩინიანი-ვიჩინიანი

09:30 – იზალი ზემცოვსკი (აშშ/რუსეთი) – ახალი თვალსაზრისი მრავალხმიანობისა და ერთხმიანობის შესახებ

10:00 – რაზვან როშუ (ავსტრია) – კარპატები: მონოფონიური მთები?

10:30 – ლიუ ქსიანგკუნი (ჩინეთი) – კონტრაპუნქტული სტრუქტურა და მისი ვარიაციები ხმერებისა და ტაილანდის ტრადიციულ პინპიტ/პიფატ ანსამბლში

11:00 – 11:30 შესვენება

სხდომის თავმჯდომარე: ჟანა პარტლასი

11:30 – ფრანკ შერბაუმი (გერმანია), ნანა მჟავანაძე, ელგუჯა დადუნაშვილი (საქართველო) – ლარინგოფონით შესრულებული ქართული ტრადიციული სიმღერის, ლოცვისა და გლოვის აუდიო, ვიდეოჩანაწერების ხანგრძლივი შენახვის ინტერნეტ-არქივი, განსაკუთრებული მახვილით სვანეთზე

12:00 – იანიკა ორასი (ესტონეთი) – უწყვეტობასა და განახლებას შორის: სოციალური და მუსიკალური პროცესები დღევანდელ სეტო ლეელო სასიმღერო ტრადიციაში

12:30 – დავით შულღიაშვილი (საქართველო) – ჩვენ მშვიდობა – სიმღერის საუკუნოვანი გზა

13:00 – 14:00 შესვენება

სხდომის თავმჯდომარე: შრანა შირაზაშვილი

14:00 – **მარიო მორელი** (კანადა) – იტალიური ხალხური მრავალხმიანი მუსიკის იდენტიფიკაცია: ჩრდილოეთ და სამხრეთ იტალიის კუატროს პროვინციისა და სალენტოს რეგიონების ტრადიციული მრავალხმიანი სიმღერის საერთო მუსიკალური მახასიათებლების კვლევა

14:30 – **გიომ ვეი** (საფრანგეთი) – განახლების ძიებაში: სავოს (საფრანგეთის ალპები) მრავალხმიანი სიმღერა

15:00 – **გიორგი კრავიშვილი** (საქართველო) – მრავალხმიანობა საქართველოს ისტორიული კუთხეების და XVII–XIX საუკუნეებში გადასახლებულ ქართველთა მუსიკალურ ფოლკლორში

15:30 – 16:00 შესვენება

სხდომის თავმჯდომარე: თამაზ ბაბინაშვილი

16:00 – **გია ბალაშვილი** (საქართველო) – რატომ ჩაკრულო?

16:30 – **დანიკა ბოისე** (კანადა) – ისლანდიური ტვისონგური თანამედროვე ეპოქაში

1 ნოემბერი, ხუთშაბათი

მრავალხმიანობა სასულიერო მუსიკაში

სხდომის თავმჯდომარე: დავით შულღიაშვილი

09:30 – 10:30 **პანელი: ქართული და შუა საუკუნეების მრავალხმიანობის ანალიზი და მოდელირება**

სიმპა არომი, ფლორან კ. დერა (საფრანგეთი) – ანალიზისა და მოდელირების კლასიკური მუსიკოლოგიური ასპექტები

ფრანკ შერბაუმი (გერმანია) – ანალიზისა და მოდელირების გამოთვლითი პერსპექტივა

10:30 – **თამარ ჩხეიძე** (საქართველო) – წყობის, ფაქტურისა და ჰარმონიული კანონზომიერებების ურთიერთმიმართება ქართულ საეკლესიო საგლობლებსა და ხალხური მუსიკის ნიმუშებში

11:00 – 11:30 შესვენება

სხდომის თავმჯდომარე: აბდულა აბატი

11:30 – **ოლივიე ტურნი** (საფრანგეთი) – სულიწმინდის დახმარებით: იმპროვიზებული რელიგიური მრავალხმიანობა იერუსალიმიდან

12:00 – **ჯონ ა. გრემი** (აშშ) – პირველადი ქართული წყაროები: საგალობლების Q-684 ხელნაწერის ანალიზი

12:30 – **ეკატერინე ყაზარაშვილი** (საქართველო) – ქრისტეშობის კონდაკები ქართულ სამგალობლო ტრადიციაში

13:00 – 14:00 შესვენება

ტრადიციული მრავალხმიანობის სოციალური ასპექტები

სხდომის თავმჯდომარე: თამარ ჩხეიძე

14:00 – **ნინო ციციშვილი** (ავსტრალია/საქართველო) – ცვლილებები კულტურასა და უძველესი ადამიანის სოციალურ ცხოვრებაში

14:30 – **მეთიუ ნაითი** (კანადა) – სასიმღერო ტურიზმი და კულტურული მენარმეობა: ქართული მრავალხმიანობა, როგორც კულტურების შეხვედრის ადგილი

15:00 – **ზაია ყუყუნაძე** (საქართველო) – ქართული ტრადიციული ცეკვა 21-ე საუკუნის ქართულ კინემატოგრაფიაში

15:30 – 16:00 შესვენება

სხდომის თავმჯდომარე: ულრიხ მორბენშტერნი

16:00 – 16:50 **პანელი: კავკასიელი ხალხების ტრადიციული მუსიკა ევროპელი მოგზაურების ჩანაწერებში**

სუზან ციგლერი (გერმანია) – გერმანელი მოგზაურების თვალთ დახმარებით ქართული მუსიკა (მე-18 საუკუნის დასასრული, მე-20 საუკუნის დასაწყისი)

ნინო მახარაძე (საქართველო) – ქართული ტრადიციული მუსიკა ფრანგი და ინგლისელი ავტორების ნაშრომებში

სასტანდო მოხსენებების პრეზენტაცია

16:50 – **მერი-სოფია ლაკოპულოსი** (ფინეთი) – მრავალხმიანობა ჰურამანის ტრადიციულ მონოფონიურ სიმღერაში

17:05 – სოფიკო კოტრიკაძე (საქართველო) – დამუშავებული და საავტორო სიმღერების შესახებ

17:20 – ნიკოლოზ ჯოხაძე (საქართველო) – გარმონის გზა საქართველო-სკენ

3 ნოემბერი, შაბათი

მრავალხმიანობა საკრავიერ მუსიკაში
სხდომის თავმჯდომარე: ნინო ციციშვილი

10:00 – პენელოპე სანს გონსალესი, მანუელ ლაფარგა მარკესი (ესპანეთი) – მრავალხმიანი სტვირები ბერძნულ-რომაულ სამყაროში

10:30 – ულრის მორგენშტერნი (ავსტრია) – მრავალღერძიანი გუდასტვირებები (ბანის სტვირების გარეშე) შედარებით და ისტორიულ პერსპექტივაში

11:00 – აბდულა აკატი (თურქეთი) – თულუმის პოლიფონიური მახასიათებლების შედარებითი კვლევა თურქეთის აღმოსავლეთ შავიზღვისპირეთში

11:30 – 12:00 შესვენება

სხდომის თავმჯდომარე: ბია ბალაშვილი

12:00 – დაივა რაჩინაიტე-ვიჩინიენე (ლიეტუვა) – მონოფონური მელოდიების ილუზია ლიეტუვეურ ტრადიციულ მრავალხმიან ინსტრუმენტულ მუსიკაში: ნოტირება და ბგერის აღქმა

12:30 – გორდანა ბლაგოვიჩი (სერბეთი) – საკრავი, როგორც ეროვნული იდენტობის სიმბოლო: სერბეთში მცხოვრები სლოვაკების ფუიარა

13:00 – მაკა ხარძიანი (საქართველო) – ისლამ ფილფანის საჭუნერო კომპოზიციები – თანამედროვე HOMO-POLYPHONICUS-ის ქცევა

13:30 – 14:30 შესვენება

14:30 – 16:00 მრავალი მაგიდა: ტრადიციული მრავალხმიანობა და მთიები
წამყვანი: იოსებ ჟორდანიანი (ავსტრალია/საქართველო)

16:00–16:30 დასკვნითი სესია

TUESDAY, OCTOBER 30

SCIENTIFIC SESSIONS

Conference Hall of the TSC, room #401

10:15–10:30 Rector's Welcome Speech
10:30–12:00 Scientific Session
12:00–12:30 Break
12:30–14:00 Scientific Session
14:00–15:00 Lunch
15:00–16:30 Scientific Session
16:30–17:00 Presentation of IRCTP new publications

CONCERT PROGRAM

Recital Hall of the TSC

CONCERT OF WORLD AND GEORGIAN POLYPHONY

13:00 – Ensembles: Samshabati, Sachukari (France)

Grand Hall of the TSC

19:00 – OPENING GALA CONCERT
TBILISI URBAN FOLKLORE

Ensembles: *Alilo, Iame, Ialoni, Samni, Kalakuri trio, Ksovrelebi, Shir, Haiartuni.*
Manana Menabde, Tinatin Mehtieva

WEDNESDAY, OCTOBER 31

SCIENTIFIC SESSIONS

Conference Hall of the TSC, room #401

09:30–11:00 Scientific Session
11:00–11:30 Break
11:30–13:00 Scientific Session
13:00–14:00 Lunch
14:00–15:30 Scientific Session
15:30–16:00 Break
16:00–17:00 Scientific Session

CONCERT PROGRAM

Recital Hall of the TSC

13:00 – CONCERT OF WORLD AND GEORGIAN POLYPHONY

Ensembles: *Haeri* (Czech Republic), *Gorani* (Australia), *Ialoni* (Georgia)

Grand Hall of the TSC

19:00 – FOLKLORE AND MODERNITY

Ensemble *Mzetamze* and Aleksandre Vasadze; **Bands** *Baraka*, *Iriao*, *Stumari* (Georgia)

THURSDAY, NOVEMBER 1

SCIENTIFIC SESSIONS

Conference Hall of the TSC, rooms #401

09:30–11:00 Scientific Session
11:00–11:30 Break
11:30–13:00 Scientific Session
13:00–14:00 Lunch
14:00–15:30 Scientific Session
15:30–16:00 Break
16:00–17:35 Scientific Session

CONCERT PROGRAM

Recital Hall of the TSC

13:00 – CONCERT OF WORLD AND GEORGIAN POLYPHONY

Ensembles: *Melbourne Georgian Choir* (Australia), *Saucejas* (Latvia), *Nanina* (Georgia)

19:30 – **DEMONSTRATION OF THE FILMS**

DAN SHUTT (UK/Germany) – **WASHED BY THE MOON**

HUGO ZEMP (France) and **NONA LOMIDZE** (Austria/Georgia)

– **POLYPHONIC LULLABIES OF KAKHETI**

FRIDAY, NOVEMBER 2

08:00–20:00 – **CULTURAL PROGRAM** (For the scientists)

SATURDAY, NOVEMBER 3

SCIENTIFIC SESSIONS

Conference Hall of the TSC, room #401

10:00–11:30 Scientific Session
11:30–12:00 Break
12:00–13:30 Scientific Session
13:30–14:30 Lunch
14:30–16:30 Round Table
16:30–17:00 Final Session

CONCERT PROGRAM

Recital Hall of the TSC

13:00 – CONCERT OF WORLD AND GEORGIAN POLYPHONY

Ensembles: *Gabos' trio* (Canada), *Perret's Family* (France), *Mcheli* (Georgia)

Grand Hall of the TSC

19:00 – CLOSING GALA CONCERT

WORLD AND GEORGIAN POLYPHONY

Georgian ensembles: *Adilei* (Tbilisi), *Dzveli Taoba* (Samegrelo), *Elesa* (Achara), *Mcheli* (Tbilisi), *Shilda*, *Trialeti* (Kakheti), *Shemokmedi* (Guria)

Foreign Ensembles: *Gabo's Trio* (Canada), *Gorani*, *Melbourne Georgian Choiri* (Australia), *Haeri* (Czech Republic), *Sachukari*, *Samshabati*, *The Perret Family* (France), *Sausejas* (Latvia), *Su Tenore Murales* (Sardinia, Italy)

SCIENTIFIC SESSIONS PROGRAM

Conference Hall of Conservatoire
(Room no. 401)

TUESDAY, OCTOBER 30

10:15 – Rector of Tbilisi State Conservatoire, Prof. Rezo Kiknadze – Welcome Speech

GENERAL THEORY AND MUSICAL-AESTHETIC ASPECTS OF POLYPHONY

Chairperson **Rusudan Tsurtsumia**

10:30 – **Joseph Jordania** (Australia/Georgia) – Stable and Mobile Elements of Polyphonic Texture: Historical Aspects

11:00 – **Andrea Kuzmich** (Canada) – How Does Music Convey a Sense of Eternity?

11:30 – **Piotr Podlipniak** (Poland) – Polyphony as a Human Specific Mental Phenomenon

12:00–12:30 Break

Chairperson **Joseph Jordania**

12:30 – **Clayton Parr** (USA) – A Framework for Using Choral Singing to Develop Intercultural Sensitivity

13:00 – **Tamaz Gabisonia** (Georgia) – Static Sound and Georgian Traditional Polyphony

TRADITIONAL POLYPHONY AND POPULAR MUSICAL GENRES

13:30 – **Anna G. Piotrowska** (Poland) – Polyphony or Polyphonic Effect? Multi-

Part Singing and Pop Music

14:00–15:00 – Lunch

REGIONAL STYLES AND MUSICAL LANGUAGE OF TRADITIONAL POLYPHONY

Chairperson **Daiva Račiūnaitė-Vyčinienė**

15:00 – **Nino Ghambashidze, Nino Makharadze** (Georgia) – Georgian Polyphonic Ritual Song and Myth Reflected in it

15:30 – **Susanne Rozenberg** (Sweden) – Polyphonic Strategies in Swedish Traditional Singing

16:00 – **Žanna Pärtlas** (Estonia) – The Moksha Mordovian Multipart Songs 40 Years Later: the Comparison of the Multitrack Recordings Made in 1970s and 2010s

16:30 – **Presentation of IRCTP new publications**

WEDNESDAY, OCTOBER 31

REGIONAL STYLES AND MUSICAL LANGUAGE OF TRADITIONAL POLYPHONY

Chairperson **Susanne Ziegler**

09:30 – **Izaly Zemtsovsky** (USA/Russia) – Polyphony and monody from the new viewpoint

10:00 – **Răzvan Roșu** (Austria) – Carpathians: the Monophonic Mountains?

10:30 – **Liu Xiangkun** (China) – Contrapuntal Structure and its Variations in Traditional Khmer and Thai Pinnpeat/Piphat Ensemble

11:00–11:30 Break

Chairperson **Žanna Pärtlas**

11:30 – **Frank Scherbaum** (Germany), **Nana Mjavanadze**, **Elguja Dadunashvili** (Georgia) – A Web-Based, Long-Term Archive of Audio, Video, and Larynx-Microphone Field Recordings of Traditional Georgian Singing, Praying and Lamenting with Special Emphasis on Svaneti

12:00 – **Ianika Oras** (Estonia) – Between Continuity and Revival: Social and Musical Processes in Contemporary *Seto Leelo* Singing Tradition

12:30 – **Davit Shugliashvili** (Georgia) *Chven Mshvidoba* – A Century-Old Road of the Song

13:00–14:00 Lunch

Chairperson **Frank Scherbaum**

14:00 – **Mario Morello** (Canada) – Identifying Musical Character in Italian Folk Polyphony: Investigating Shared Musical Characteristics of Traditional Multi-Part Singing in the Quattro Province and Salento Regions of Northern and Southern Italy

14:30 – **Guillaume Veillet** (France) – In Search of a Revival: Polyphonic Singing in Savoy (French Alps)

15:00 – **Giorgi Kraveishvili** (Georgia) – Polyphony in Folk Music of the Georgians from the Historical Provinces of Georgia and those Exiled in 17th–19th Centuries

15:30–16:00 Break

Chairperson **Tamaz Gabisonia**

16:00 – **Gia Baghashvili** (Georgia) – Why *Chakrulo*?

16:30 – **Danica Boyce** (Canada) – Icelandic *Tvisöngur* in the Contemporary Age

THURSDAY, NOVEMBER 1

POLYPHONY IN THE SACRED MUSIC

Chairperson **David Shugliashvili**

09:30–10:30 **Panel presentation: Structural Analysis and Modeling of Georgian and Medieval Polyphonies**

Simha Arom, **Florent C. Darras** (France) – Musicological Aspects of the Analysis and Modeling

Frank Scherbaum (Germany) – Computational perspective of the analysis and modeling

10:30 – **Tamar Chkheidze** (Georgia) – Interrelation of Structure, Texture and Harmony Regularities in Georgian Sacred Chants and Folk Music Examples

11:00–11:30 Break

Chairperson **Abdullah Akat**

11:30 – **Olivier Tourny** (France) – With the Help of the Holy Spirit: an Improvised Religious Polyphony from Jerusalem

12:00 – **John A. Graham** (USA) – Georgian Primary Sources: an Analysis of Chant Manuscript Q-684

12:30 – **Ekaterine Qazarashvili** (Georgia) – Christmas Kontakions in Georgian Chanting Tradition

13:00–14:00 Lunch

SOCIAL ASPECTS OF TRADITIONAL POLYPHONY

Chairperson **Tamar Chkheidze**

14:00 – **Nino Tsitsishvili** (Australia/Georgia) – Changes of Culture and Early Human Sociality

14:30 – **Matthew Knight** (Canada) – Song Tourism and Cultural Entrepreneurship: Georgian Polyphony as Intercultural Encounter

15:00– **Baia Zhuzhunadze** (Georgia) – Georgian Traditional Dance in Georgian Cinematography of the 21st Century

15:30–16:00 Break

Chairperson **Ulrich Morgenstern**

16:00 – 16:50 **Panel Presentation: Traditional Music of the Caucasian People in Reports of European Travelers**

Susanne Ziegler (Germany) – Music in Georgia in the Perspective of German Travelers (Late 18th to Early 20th century)

Nino Makharadze (Georgia) Georgian Traditional Music in the Works of French and British Authors

POSTER PRESENTATION

16:50 – **Meri-Sofia Lakopoulos** (Finland) – Polyphony in the Monophonic Traditional Song of Hawraman

17:05 – **Sopiko Kotrikadze** (Georgia) – About Arranged and Author's Songs

17:20 – **Nikoloz Jokhadze** (Georgia) – The Path of Garmoni to Georgia

SATURDAY, NOVEMBER 3

POLYPHONY IN INSTRUMENTAL MUSIC

Chairperson **Nino Tsitsishvili**

10:00 – **Penelope Sanz Gonzalez, Manuel Lafarga Marques** (Spain) – Polyphonic Pipes in the Greco-Roman World

10:30 – **Ulrich Morgenstern** (Austria) – “Primitive Bagpipes” in Comparative and Historical Perspective

11:00 – **Abdullah Akat** (Turkey) – A Comparative Study of the Polyphonic Features of the Tulum in the Eastern Black Sea Region of Turkey

11:30–12:00 Break

12:00 – **Daiva Račiūnaitė-Vyčiniienė** (Lithuania) – Illusion of Monophonic Melodies in Lithuanian Traditional Instrumental Polyphonic Music compositions: Notation and Perception of Sound

12:30 – **Gordana Blagojević** (Serbia) – Instrument as a Symbol of National Identity: Fajara among Slovaks in Serbia

13:00 – **Maka Khardziani** (Georgia) – Islam Pilpani's Compositions for Chuniri – the Behaviour of Modern HOMO-POLYPHONICUS

13:30– 14:30 Lunch

14:30–16:00 **Round Table: TRADITIONAL POLYPHONY AND MOUNTAINS**
Speaker **Joseph Jordania** (Australia/Georgia)

16:00–16:30 FINAL SESSION

სიმპოზიუმის სამრგანიზაციო კომიტეტი

მიხეილ ბატიაშვილი, საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის მინისტრი

მიხეილ გიორგაძე, საქართველოს განათლების, მეცნიერების, კულტურისა და სპორტის მინისტრის პირველი მოადგილე

რეზო კიკნაძე, თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორიის რექტორი

რუსუდან წურჭუბია, თსკ ტრადიციული მრავალხმიანობის კვლევის საერთაშორისო ცენტრის დირექტორი

იოსებ ჟორდანი, თსკ ტრადიციული მრავალხმიანობის კვლევის საერთაშორისო ცენტრის საზღვარგარეთული ბიუროს ხელმძღვანელი (ავსტრალია)

ანზორ ერქომაიშვილი, ქართული ხალხური სიმღერის საერთაშორისო ცენტრის პრეზიდენტი

გიორგი დონაძე, საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის დირექტორი

სამრგანიზაციო ბიურო: მანია კაჭკაჭიშვილი, მაკა ხარძიანი, ნინო რაზმაძე, თეონა ლომსაძე, ბანია ჟუჟუნაძე

პრეს-სამსახური: ირაკლი ევსტაფიშვილი, თეონა ლომსაძე

სამუშაო ჯგუფი: ირაკლი ჭელიძე, ნანა ვალიშვილი, თეონა რუხაძე, ნანა გოდერიძე, გიორგი დოროყაშვილი, მარინა კაპანაძე, გიორგი როყვა, ნინო ცაცანაშვილი, ირინა დუმბაძე, მარინა ჯგერენაია

SYMPOSIUM ORGANIZING COMMITTEE

MIKHEIL BATIASHVILI Minister of Education, Science, Culture and Sports of Georgia

MIKHEIL GIORGADZE, First deputy Minister of Education, Science, Culture and Sports of Georgia

REZO KIKNADZE, Rector of Tbilisi State Conservatoire

RUSUDAN TSURTSUMIA, Director of the International Research Center for Traditional Polyphony of TSC

JOSEPH JORDANIA, Head of the Foreign Bureau of the International Research Center for Traditional Polyphony of TSC (Georgia/Australia)

ANZOR ERKOMAISHVILI, Chair of the International Centre for Georgian Folk Song

GIORGI DONADZE, Executive Director of the State Folklore Centre of Georgia

ORGANIZING BUREAU: MAIA KACHKACHISHVILI, MAKHA KHARDZIANI, NINO RAZMADZE, TEONA LOMSADZE, BAIA ZHUZHUNADZE

PRESS SERVICE: IRAKLI EVSTAPISHVILI, TEONA LOMSADZE

WORK GROUP: IRAKLI CHELIDZE, NANA VALISHVILI, TEONA RUKHADZE, NANA GODERIDZE, GIORGI DOROQASHVILI, MARINA KAPANADZE, GIORGI ROQVA, NINO TSATSANASHVILI, IRINA DUMBADZE, MARINE CHEISHVILI, LIKA JGERENAIA



სამართავლოს კალბერისა
და კაბულა ღაგაშის
სამეცნიერო



სამართავლოს საზოგადოებრივი ბანკი

სამეცნიერო სესიები ტარდება თბილისის ვ. სარაჯიშვილის
სახელობის სახელმწიფო კონსერვატორიაში
აუდიტორია №401

კონცერტები ტარდება:
თბილისის სახელმწიფო კონსერვატორიის
დიდ და მცირე დარბაზებში

0108, თბილისი, გრიბოედოვის ქ. 8/10
ტელ.: (+995 32) 299 89 53
ფაქსი: (+995 32) 298 71 87

V. SARAJISHVILI TBILISI STATE CONSERVATOIRE:

Grand Hall of the Conservatoire
Recital Hall of the Conservatoire
Conservatoire Grand Hall's Foyer
Conference Hall of the Conservatoire (Room 401, 421)

8/10, GRIBOEDOV STR., TBILISI, 0108, GEORGIA
PHONE: (+995 32) 299 89 53
FAX: (+995 32) 298 71 87

polyphony@tsc.edu.ge
www.polyphony.ge
www.symposium.polyphony.ge